



PAOLA RAMÍREZ SÁNCHEZ

Bachelor Chinese Language and Literature Degree



CONTACT



+5358056925



paoramisan@gmail.com



<https://www.linkedin.com/in/paola-ramirez-0927474a/>



STADIES

| 2007-2012 |

Beijing Chinese Language and Culture University. Beijing. China
Bachelor Chinese Language and Literature Degree



LANGUAGES



SPANISH (Mother tongue)



ENGLISH



CHINESE



COMPUTER KNOWLEDGE



AUTOCAD



MICROSOFT OFFICE



PROFESSIONAL SKILLS

IN-DEPTH CULTURAL KNOWLEDGE

EXCELLENT WRITING SKILLS

SOUND RESEARCH SKILLS

SOUND TRANSLATION JUDGEMENT



PERSONAL SKILLS



GOOD ORGANIZATION



SELF-MOTIVATION



DEPENDABILITY



CURIOSITY



PROFESSIONAL PRIEDE



INTEGRITY



ADAPTABILITY



WORK EXPERIENCE

China Yany International Trade Corp. CYTIC (Cuba)

Business Assistant 2016-Present.

I am a qualified translator and technical interpreter in the energy industry. Responsible for communication between Cuban companies and the headquarters of the company in China. Served as interpreter during technical exchanges, assistance, and training for the assembly and start-up of equipment, and served as a translator of correspondence, meeting summaries, official letters and other documents. Attended important meetings to provide accurate consecutive translations of conversations between members.

-Experienced interpreter and translator from and into Chinese and Spanish in the following projects:

- 2018-2020. Technical exchanges for the construction of a wind farm with 20-wind turbines of 50 watts.
- November 2018. Circuit Breakers and Isolating Switch course, taught by the Chinese manufacturer to Cuban operators.
- October 2017. Assembling and starting up of a 150-ton bridge crane and the training of operators in a steel plant.
- May 2017. Technical exchange of photovoltaic energy projects.
- December 2017. Technical exchanges and review of plans for the construction of a hydrogen plant. Plant assembly, start-up and training.
- July 2016. Assembly of new multi-function meter system, including installing software on the server, assembling meters locally, and training to operators for Cuban Electric Power Union.
- May 2015. Technical assistance for the installation and start-up of a transformer in a substation.
- March 2015. Technical assistance for the installation and start-up of the electric meter test bench.

Translation and Interpretation Services Group. ESTI (Cuba)

Chinese Spanish Translator 2012-2015

Responsible for providing services to both natural and legal persons translating legal documents, Provided oral translations and interpretations for cCuban institutions during official meetings and events, successfully maintaining pace with native speakers to deliver real-time comprehension.

Consulted specialized dictionaries, thesauruses and reference books to identify closest equivalents for nuanced terminology, words and phrases. Used CAT Tools such as SDL Trados, Smartcat, Wordfast,